

하치오지시 외국인을 위한 한국·조선어/일본어 정보지

Ginkgo

깡코



▲ 하쓰자와마치에서 발생한 토석류의 모습(2008년 8월) ▲ 初沢町で発生した土石流の様子(平成20年8月)

6월은 토사재해방지·침수대책강화 월간입니다 ~재해로부터 몸을 지키기 위하여~

장마철에 들어서는 6월은 토사재해방지·침수 대책강화 월간입니다. 집중호우나 장기적으로 비가 내리면 산사태, 토사류라고 하는 토사재해나 침수의 위험이 증가합니다.

장마철이나 태풍 시기가 오기전에 하치오지시의 공식 홈페이지(URL: <http://www.city.hachioji.tokyo.jp/>)에서 공개하고 있는 토사재해 해저드맵과 홍수 해저드 맵으로 자기가 살고 있는 지역에 어떤 재해의 위험 개소가 있는지를 파악하고 대책을 세워 놓읍시다.

영어, 중국어(간체자·번체자), 한국·조선어로 열람 가능한 하치오지시의 홈페이지에서는 이외에도 풍수해나 지진 등 만약의 경우에 도움이 되는 방재대책이나 피난처, 비상시의 지출품 등 다양한 방재정보를 게재하고 있습니다. 재해가 발생했을 때에 당황하지 않도록 평소로부터 자기와 가족을 지키기 위해 준비해 놓는 것이 중요합니다.

(뒷면에 계속)

6月は土砂災害防止・浸水対策強化月間です ~災害から身を守るために~

梅雨に入る6月は、土砂災害防止・浸水対策強化月間です。集中的な大雨や長雨が続くと、がけ崩れや地すべり、土石流といった土砂災害や浸水の危険が増します。

梅雨や台風の時期を前に、八王子市の公式ホームページ(URL: <http://www.city.hachioji.tokyo.jp/>)で公開している土砂災害ハザードマップや洪水ハザードマップで自分の住んでいる地域にどんな災害の危険箇所があるのかを把握し、対策を立てておきましょう。

英語、中国語(簡体字、繁体字)、韓国・朝鮮語で閲覧可能な八王子市のホームページでは、ほかにも風水害や地震など、もしもの時に役立つ防災対策や、避難所や非常持ち出し品など、様々な防災情報を掲載しています。災害が発生した時にあわてないために、日ごろから自分と自分の家族を守れるように備えておくことが大切です。

(裏面へ続く)

외국인 인구

2018년 3월말 현재 103개국
남: 5,924명 여: 6,318명 합계: 12,242명

外国人人口

平成30年 3月末日現在 103カ国
男 5,924人 女 6,318人 計 12,242人

6월은 토사재해방지·침수대책강화 월간입니다

~재해로부터 몸을 지키기 위하여~

하치오지시의 홈페이지 외에 SNS, 앱 등을 활용하여 방재에 관한 정보를 모읍시다.

■토사재해 해저드 맵 【대응 언어】 일본어

토사재해 방지법에 근거하여 도쿄도가 지정한 산사태, 토사류라고 하는 토사재해의 위험성이 있는 지역을 표시한 지도입니다.

URL : <http://www.city.hachioji.tokyo.jp/emergency/bousai/m12873/006/p005661.html>

■홍수 해저드 맵 【대응 언어】 일본어

시내 모든 하천을 대상으로 국가나 도쿄도가 공표한 정보를 근거하여 지속적인 강우에 의한 침수가 상정(예상)되는 구역이나 정도, 시내의 피난소 정보를 기재한 지도입니다.

URL : <http://www.city.hachioji.tokyo.jp/emergency/bousai/m12873/001/p005647.html>

■방재 정보 메일 【대응 언어】 일본어

기상에 관한 정보나 방재 이벤트, 재해정보 등 시내의 각종 방재에 관한 정보를 휴대폰이나 컴퓨터로 알리는 메일 발신 서비스입니다. 메일 내용은 Twitter, facebook 로도 발신하고 있습니다.

메일



Twitter



facebook



■재해 헬프카드

【대응 언어】 일본어, 영어, 중국어, 한국·조선어, 스페인어 외국인 시민을 위하여 재해시의 대응이나 피난소 등의 정보를 간결하게 정리한 카드입니다.



■도쿄 방재

【대응 언어】 일본어, 영어, 중국어, 한국·조선어 방재 대책을 즐겁게 배우면서 비상시에 도움이 되는 도쿄도의 방재 앱입니다.



문의처 : 방재과 ☎042-620-7207

다문화공생추진플랜을 개정하였습니다

하치오지시에서는 2013년 3월에 「국적, 민족, 문화의 차이를 서로 인정하고 활용하며 서로 도우면서 더불어 살아가는 다문화공생의 마을 만들기」를 기본 이념으로 하는 다문화공생추진플랜을 책정하여 관계기관과 제휴하여 외국인 시민의 생활·커뮤니케이션 지원이나 국제이해교육의 추진 등을 실시하여 왔습니다. 그리고 2018년 3월 외국인 관광객이나 외국인 시민의 대폭 증가 등의 사회환경의 변화나 지금까지의 시책 진척 상황 등을 반영하기 위해 플랜의 개정을 진행하였습니다. 향후는 이 플랜을 기본으로 외국인 관광객에게의 환대 시책이나 외국인 유학생의 지원, 외국인 시민이나 외국인 유학생의 사회참가의 지원을 한층 더 충실시켜 갑니다.

하치오지시 다문화공생추진플랜(개정판)은 시청 7층 다문화공생추진과·1층 시정자료실, 시내의 도서관, 하치오지국제협회, 시의 홈페이지에서 열람할 수 있습니다.

문의처 : 다문화공생추진과 ☎042-620-7437

6月は土砂災害防止・浸水対策強化月間です

~災害から身を守るために~

八王子市のホームページのほか、SNS やアプリなどを活用して、防災に関する情報を集めましょう。

■土砂災害ハザードマップ 【対応言語】 日本語

土砂災害防止法に基づき、東京都が指定した、がけ崩れや地滑り、土石流といった土砂災害の危険性がある区域を示した地図です。

URL : <http://www.city.hachioji.tokyo.jp/emergency/bousai/m12873/006/p005661.html>

■洪水ハザードマップ 【対応言語】 日本語

市内すべての河川を対象として、国や都が公表した情報に基づき、継続的な降雨により浸水が想定(予想)される区域や程度と、市内の避難所の情報を記載した地図です。

URL : <http://www.city.hachioji.tokyo.jp/emergency/bousai/m12873/001/p005647.html>

■防災情報メール 【対応言語】 日本語

気象に関する情報や防災イベント、災害情報など市内の様々な防災に関する情報を携帯電話やパソコンにお知らせするメール配信サービスです。メールの内容は Twitter、facebook でも配信しています。

メール



Twitter



facebook



■災害ヘルプカード

【対応言語】 日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語 外国人市民のために、災害時における対応や避難場所などの情報をコンパクトにまとめたカードです。



■東京防災

【対応言語】 日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語 防災対策を楽しく学びながら、いざというときにも役に立つ、東京都の防災アプリです。



問い合わせ : 防災課 ☎042-620-7207

多文化共生推進プランを改定しました

八王子市では平成25年3月に「国籍、民族、文化の違いを互いに認め合い、助け合い、活かし合いながら、共に暮らす多文化共生のまちづくり」を基本理念とする多文化共生推進プランを策定し、関係機関と連携しながら、外国人市民の生活・コミュニケーション支援や国際理解教育の推進などを実施してきました。そして平成30年3月、外国人観光客や外国人市民の大幅な増加などの社会環境の変化や、これまでの施策の進捗状況などを反映させるため、プランの改定を行いました。今後はこのプランを基に外国人観光客へのおもてなし施策や外国人留学生の支援、外国人市民や外国人留学生による社会参加の支援をさらに充実させていきます。

八王子市多文化共生推進プラン(改定版)は市役所7階多文化共生推進課・1階市政資料室、市内の図書館、八王子国際協会、市のホームページなどでご覧いただけます。

問い合わせ : 多文化共生推進課 ☎042-620-7437

행사

●평생학습센터 <외국인을 위한 일본어 교실>

장소·시간	크리에이트홀 ☎042-648-2231		
	목요일 코스 19:00-21:00	금요일 코스 10:00-12:00	수요일 코스 19:00-21:00
월			
5월	17	18, 25	16, 23
6월	14, 21	8, 15, 22	6, 13, 20, 27
7월	12, 19	6, 13, 20	4, 11, 18, 25

●외국인을 위한 행정서사 상담

6월 9일 (토) / 7월 14일 (토) 오후 2시~5시
영어, 중국어, 한국·조선어, 스페인어, 타갈로그어 상담이 있습니다.

회장·문의처 : 하치오지국제협회 ☎042-642-7091

●다문화·환경공생형 야외 프리 이벤트

「제 11 회 모두 달라서 모두 좋아요」

5월 27일(일) 오전 10시 30분~오후 4시

회장 : 하치오지시청사 북쪽 하천 부지 광장

다문화공생·환경공생 사회의 실현을 목적으로 무대 공연, 민족 요리·물산품의 출점 등 다양한 이벤트가 진행됩니다.

문의처 : 「모두 달라서 모두 좋아요」 실행위원회

✉ minachigau@gmail.com

●2018 하치오지 환경페스티벌

6월 2일(토) 오전 10시~오후 5시

회장 : 하치오지역 북구 니시호사신유로드 및 남구 토치노키데크

「하치오지의 환경을 보고 듣고 생각한다」를 메인 테마로 체험형 전시 부스나 스탬프앨리 등 아이부터 어른까지 즐길 수 있는 이벤트입니다.

문의처 : 하치오지 환경페스티벌 실행위원회 사무국

(환경정책과) ☎042-620-7384

●IFSC 클라이밍·월드컵 볼더링 하치오지 2018

6월 2일(토), 3일(일)

회장 : 에스포르타아레나 하치오지

도쿄 2020 올림픽 추가 경기로 된 스포츠 클라이밍. 작년 이어 이 경기의 월드컵(볼더링 종목)이 본시에서 개최됩니다.

문의처 : 국제스포츠대회추진실 ☎042-620-7485

●중국·타이안 사진전

7월 4일(수)~17일(화) 오전 8시 30분~오후 7시

※16일(축일)은 휴업일, 토·일요일은 오후 5시, 17일은 오후 3시까지

회장 : 하치오지역남구종합사무소 다목적 스페이스

하치오지시의 해외우호교류도시인 중국·타이안시. 세계유산 「태산」을 소유한 관광도시인 이 도시의 풍부한 자연과 문화 유산 등 유구한 역사로 흘러넘치는 매력을 선명한 사진으로 전달합니다.

문의처 : 다문화공생추진과 ☎042-620-7437

시·도민세의 납세통지서를 발송

2018년도의 시·도민세 납세통지서를 6월 1일(연금으로 공제 받는 분은 6월 11일)에 발송합니다. 제 1기 납기는 7월 2일까지이므로 기한까지 납부를 부탁드립니다.

또한 급여에서 공제 받는 분은 5월 15일에 근무처에 세액 결정 통지서를 발송하였습니다.

문의처 : 주민세과 ☎042-620-7219

행사 ぎょうじ

●生涯学習センター <外国人のための日本語教室>

장소·시간	크리에이트홀 ☎042-648-2231		
	목요일 코스 19:00-21:00	금요일 코스 10:00-12:00	수요일 코스 19:00-21:00
월			
5월	17	18, 25	16, 23
6월	14, 21	8, 15, 22	6, 13, 20, 27
7월	12, 19	6, 13, 20	4, 11, 18, 25

●外国人のための行政書士相談

6월 9일(토) / 7월 14일(토) 오후 2시~5시

英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、タガログ語で相談ができます.

会場・問い合わせ : 八王子国際協会 ☎042-642-7091

●多文化・環境共生型野外フリーイベント

「第11回みんながちがってみんないい」

5월 27일(日) 오전 10시 30분~오후 4시

会場 : 八王子市庁舎北側河川敷広場

多文化共生・環境共生社会の実現を目的に、ステージパフォーマンスや民族料理・物産の出店など、様々なイベントが行われます.

問い合わせ : みんながちがってみんないい実行委員会

✉ minachigau@gmail.com

●2018八王子環境フェスティバル

6월 2일(土) 오전 10시~오후 5시

会場 : 八王子駅北口西放射線ユーロード及び南口の木デッキ

「はちおうじの環境をみる・きく・考える」をメインテーマに、体験型の出展ブースやスタンラリーなど、子どもから大人まで楽しめるイベントです.

問い合わせ : 八王子環境フェスティバル実行委員会事務局

(環境政策課) ☎042-620-7384

●IFSC クライミング・ワールドカップ ホルダリング八王子2018

6월 2일(土), 3일(日)

会場 : 에스포르타アリーナ八王子

東京2020オリンピックの追加競技となったスポーツクライミング。昨年に引き続き、同競技のワールドカップ(ホルダリング種目)

が本市で開催されます.

問い合わせ : 国際スポーツ大会推進室 ☎042-620-7485

●中国・泰安写真展

7월 4일(水)~17일(火) 오전 8시 30분~오후 7시

※16日(祝)は休所、土・日曜日は午後5時、17日は午後3時まで
会場 : 八王子駅南口総合事務所 多目的スペース

八王子市の海外友好交流都市である、中国・泰安市. 世界遺産「泰山」を有する観光都市である同市の豊かな自然や文化遺産など、悠久の歴史溢れる魅力を色鮮やかな写真で伝えます.

問い合わせ : 多文化共生推進課 ☎042-620-7437

市・都民税の納税通知書を発送

平成30年度の市・都民税納税通知書を 6月1日(年金から差し引かれる方は6月11日)に発送します. 第1期の納期限は7月2日です. 期限までに納付願います.

また、給与から差し引かれる方は5月15日に勤務先へ税額決定通知書を発送しました.

問い合わせ : 住民税課 ☎042-620-7219

편리한 전화번호	べんりな電話番号 (べんりなでんわばんごう)
하치오지시청 시민과 ☎042-620-7232	八王子市役所市民課 ☎042-620-7232
입국관리국 인포메이션센터 ☎03-5796-7112	入国管理局インフォメーションセンター ☎03-5796-7112
화재·구급차 ☎119 /하치오지소방서 ☎042-625-0119	火事・救急車 ☎119 /八王子消防署 ☎042-625-0119
경찰(긴급시) ☎110 /하치오지경찰서 ☎042-621-0110	警察(緊急時) ☎110 /八王子警察署 ☎042-621-0110
의료정보	医療情報 (いりょうじょうほう)
암다(국제의료정보센터) ☎03-6233-9266 평일 10:00-15:00 ※ 대응 언어는 날따라 다릅니다.	アムダ(国際医療情報センター) ☎03-6233-9266 平日10:00-15:00 ※対応言語は日によって異なります。
히마와리 (도쿄도보험의료정보센터) ☎03-5285-8181 매일 9:00-20:00 외국어로 의료 상담을 진행하고 있습니다.	ひまわり(東京都保険医療情報センター) ☎03-5285-8181 毎日9:00-20:00 外国語で医療相談を行っています。
다언어 의료 문진표 URL:http://www.kifjp.org/medical/ 병원에 갈때 질병이나 부상 증상을 의사에게 설명하기 위한 다언어 문진표입니다.	多言語医療問診票 URL:http://www.kifjp.org/medical/ 病院へ行く時に病気やけがの症状を医師に説明するための多言語の問診票です。
생활상담	生活相談 (せいかつそうだん)
하치오지국제협회 ☎042-642-7091 행정서사에 의한 외국인 상담 매달 2 번째 토요일 14:00-17:00 재주 외국인을 위한 생활상담 월요일-토요일 10:00-17:00	八王子国際協会 ☎042-642-7091 行政書士による外国人相談 毎月第2土曜日 14:00-17:00 在住外国人のための生活相談 月~土 10:00-17:00
도쿄도 외국인 상담(법률·입국·교육문제 등) 한국어:수요일 9:30-12:00,13:00-17:00 ☎03-5320-7700	東京都外国人相談(法律・入国・教育問題など) 韓国語:水曜日9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7700
자원봉사 단체에 의한 일본어 학습	ボランティア団体による日本語レッスン (にほんごれっすん)
하치오지국제우호클럽 나카노 씨 ☎042-678-1150	八王子国際友好クラブ 中野 ☎042-678-1150
하치오지일본어모임 니시호리 씨 ☎080-3157-6496	八王子にほんごの会 西堀 ☎080-3157-6496
일중우호일본어학습회 나카미치 씨 ☎042-664-5980	日中友好日本語学習会 中道 ☎042-664-5980
아시아청년회 도쿠다 씨 ☎090-3877-3574	アジア青年会 徳田 ☎090-3877-3574
NPO 법인하치오지국제교류센터 모리야 씨 ☎090-7191-9326	NPO法人八王子国際交流センター 森屋 ☎090-7191-9326
학습지원	学習支援 (がくしゅうしえん)
세계어린이와 손잡는 학생회 다나카 씨 ☎080-8432-0753	世界の子どもと手をつなぐ学生の会 田中 ☎080-8432-0753
하치오지국제협회 ☎042-642-7091	八王子国際協会 ☎042-642-7091
정보	情報 (じょうほう)
지구시민프라자 하치오지소식 하치오지국제협회의 홍보지 배포장소:시청 1 층 시민로비,다문화공생추진과,하치오지국제협회,크리에이트홀 1 층 정보프라자,각 시민 센터	地球市民プラザ八王子だより 八王子国際協会の広報紙 配布場所:市役所1階市民ロビー、多文化共生推進課、八王子国際協会、クリエイティブホール1階情報プラザ、各市民センター
외국인을 위한 생활편리수첩 배포장소:시청 시민과,다문화공생추진과,하치오지국제협회	外国人のためのくらしの便利帳 配布場所:市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会
하치오지시의 휴일 의료기관과 이벤트 정보를 영어,중국어로 발신하는 메일 서비스(매월 1 일) 등록은 icho@sg-m.jp 로 공메일을 보내세요.	八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント 情報のメール配信サービス(毎月1日) 登録は icho@sg-m.jp へ空メールを。
하치오지국제협회 페이스북에 꼭 「좋아요」 를 해 주세요! http://www.facebook.com/hachiojikokusaiikyokai	八王子国際協会のfacebookページで「いいね」をしてください! http://www.facebook.com/hachiojikokusaiikyokai
깡고 배포장소:시청 1 층 시민로비,다문화공생추진과,하치오지국제협회,시내 일부 우체국,시내 시설,시내 대학	깡고의配布場所:市役所1階市民ロビー、多文化共生推進課、八王子国際協会、市内一部の郵便局、市の施設、市内の大学

발행:하치오지시 시민활동추진부 다문화공생추진과
주소:192-8501 하치오지시 모토혼고초 3-24-1
전화:042-620-7437 팩스:042-626-0253
이메일:b051400@city.hachioji.tokyo.jp



http://www.city.hachioji.tokyo.jp

発行:八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
住所:192-8501 八王子市元本郷町3-24-1
電話:042-620-7437 ファックス:042-626-0253
Eメール:b051400@city.hachioji.tokyo.jp